

! Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie beinhaltet wichtige Informationen und Sicherheitshinweise. Sie ist deshalb jederzeit griffbereit aufzubewahren und beim Verkauf des Produktes an Dritte weiterzugeben.

1. SICHERHEITSHINWEISE

! **Vor Inbetriebnahme Anleitung vollständig lesen.**  
! **Nur für den vorgesehenen Einsatzbereich verwenden**

2. VERWENDUNGSZWECK

Crashfrei fliegen lernen und trainieren. Unabhängig von Fluglehrern oder Vereinskollegen, von Wetter und Tageszeit. Mit dem MULTIflight Stick, dem beiliegenden Flugsimulator MULTIflight und einer MULTIPLEX M-LINK Fernsteuerung ist dies möglich.

Im Flugsimulator MULTIflight sind verschiedene MULTIPLEX-Modelle enthalten. Auch zukünftig werden viele weitere Modelle für den MULTIflight entwickelt und kostenlos zur Verfügung gestellt.

Natürlich kann der MULTIflight Stick auch mit anderen Simulatoren benutzt werden, wenn diese ein Gamecontroller Interface unterstützen.

3. MONTAGE UND FUNKTION


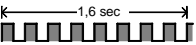
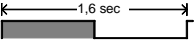
6.1 Aufbau des MULTIflight Stick



6.2 Anschluss des MULTIflight Stick an den PC

Stecken Sie den MULTIflight Stick in eine freie USB-Buchse ihres PC. Wenn möglich, in eine Buchse auf der Frontseite.

6.3 LED Codes des MULTIflight Stick

LED Code	Beschreibung
LED Code 1 	Kein Empfang
LED Code 2 	Binding-Prozess läuft
LED Code 3 	Normaler Empfangsbetrieb

6.4 Binding des MULTIflight Stick an die Fernsteuerung

- Aktivieren Sie an Ihrer M-LINK Fernsteuerung die Binding Funktion. Nähere Hinweise finden Sie in der Anleitung der Fernsteuerung.
- Drücken Sie die Taste am MULTIflight Stick bis dessen LED blinkt.
- Die LED des MULTIflight Stick blinkt schnell bis das Binding abgeschlossen ist.
- Nach abgeschlossenem Binding blinkt sie langsam und gleichmäßig.

Normalerweise benötigt das Binding weniger als eine Sekunde. Dauert es deutlich länger, sollten Sie die Senderantenne näher an den MULTIflight Stick halten.

Der MULTIflight Stick verbraucht nur wenig Strom, daher kann dieser ständig eingesteckt bleiben.

6.5 Installation von MULTIflight

Zur Installation des MULTIflight Simulators auf Ihrem PC, legen Sie bitte die beiliegende CD in Ihr CD-ROM-Laufwerk, starten Sie das Setup und folgen Sie dem Installationsassistenten.

6.6 Nutzung von MULTIflight an unterschiedlichen Fernsteuerungen

MULTIPLEX Fernsteuerungen und der MULTIflight Simulator sind optimal aufeinander abgestimmt. Daher müssen Sie bei aktuellen Fernsteuerungen keinerlei Abgleich oder Zuordnungen am Simulator vornehmen. Achten Sie darauf, dass im Menü Fernsteuerung des Simulators die Option Multiplex Standard verwenden (Werkseinstellung) aktiviert ist.

SMART SX

Stellen Sie den Gebermode ein, wie in deren Anleitung beschrieben, die Fernsteuerung erkennt den MULTIflight Stick automatisch und die passt alle weiteren Einstellungen an. Trimmung und DualRate können wie gewohnt genutzt werden.

Cockpit SX

Stellen Sie den Gebermode ein, wie in deren Anleitung beschrieben, die Fernsteuerung erkennt den MULTIflight Stick automatisch. Nach Bestätigung des Simulator-Mode in der Cockpit SX, passt diese alle weiteren Einstellungen an. Die Trimmung kann wie gewohnt genutzt werden.

ROYALpro

Wenn Sie nur mit den Knüppelsignalen steuern möchten, stellen Sie im Menü "Setup→Schulung" die Parameter wie folgt ein:

```

Schulung
  Exit
  Mode           M-LINK
    
```

Wenn Sie Trimmung, Expo, usw. nutzen möchten, erstellen Sie im Menü „Speicher“ ein neues Modell aus der Vorlage BASIC und wählen die passende

Anleitung MULTIflight Stick # 985 5339 (PC 13.08.2013) • Irrtum und Änderung vorbehalten! • © MULTIPLEX

Geberzuordnung. Ändern Sie den Modellnamen in „Simulator“.

**PROFI TX**

Wenn Sie nur mit den Knüppelsignalen steuern möchten, stellen Sie im Menü „Setup→Schulung“ die Parameter wie folgt ein:

```

4 Schulung
  Exit
  Schulung      EIN
  Binding      MULTIflight
  Format        UNI
  Modus        Schüler
  
```

Wenn Sie Trimmung, Expo, usw. nutzen möchten, erstellen Sie im Menü „Speicher“ ein neues Modell aus der Vorlage BASIC und wählen die passende Geberzuordnung. Ändern Sie den Modellnamen in „Simulator“.

**Andere Sender**

Der MULTIflight Stick empfängt die Servokanäle ihrer Fernsteuerung wie ein Empfänger. Konfigurieren Sie ihre Fernsteuerung folgendermaßen: Servo-Format UNI, keine Mischer, alle Servowege auf 100%. Expo, Dual-Rate und Trimmung können Sie wie gewohnt nutzen. Weiterhin haben Sie die Möglichkeit den Simulator auf Ihre Fernsteuerung zu kalibrieren.

Weitere Informationen erhalten Sie im FAQ-Bereich unserer Homepage. Der FAQ-Bereich ist auch erreichbar über das Hilfe Menü des Simulators.

**4. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Die Bewertung des Gerätes erfolgte nach europäisch harmonisierten Richtlinien.



Sie besitzen daher ein Produkt, das hinsichtlich der Konstruktion die Schutzziele der Europäischen Gemeinschaft zum sicheren Betrieb der Geräte erfüllt.

Die ausführliche CE-Konformitätserklärung finden Sie als PDF-Datei im Internet bei [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) im Bereich DOWNLOADS unter PRODUKT-INFOS.

**5. ENTSORGUNG**

Elektrogeräte, die mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, zur Entsorgung nicht in den Hausmüll geben, sondern einem geeigneten Entsorgungssystem zuführen.



In Ländern der EU (Europäische Union) dürfen Elektrogeräte nicht durch den Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Richtlinie 2002/96/EG). Sie können Ihr Altgerät bei öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde bzw. ihres Wohnortes (z.B. Recyclinghöfen) kostenlos abgeben. Das Gerät wird dort für Sie fachgerecht und kostenlos entsorgt.

Mit der Rückgabe Ihres Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt!

**6. GEWÄHRLEISTUNG / HAFTUNGS AUSSCHLUSS**

Die Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG übernimmt keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Verwendung und Betrieb ergeben oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen. Soweit gesetzlich zulässig, ist die Verpflichtung der Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG zur Leistung von Schadenersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, begrenzt auf den Rechnungswert der an dem schadenstiftenden Ereignis unmittelbar beteiligten Warenmenge der Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG. Dies gilt nicht, soweit die MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften wegen Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit unbeschränkt haftet.

Für unsere Produkte leisten wir entsprechend den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen Gewähr. Wenden Sie sich mit Gewährleistungsfällen an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die verursacht wurden durch:

- Unsachgemäßen Betrieb
- Falsche, nicht oder verspätet, oder nicht von einer autorisierten Stelle durchgeführte Wartung
- Falsche Anschlüsse
- Verwendung von nicht originalem MULTIPLEX-Zubehör
- Veränderungen / Reparaturen, die nicht von MULTIPLEX oder einer MULTIPLEX Servicestelle ausgeführt wurden
- Versehentliche oder absichtliche Beschädigungen
- Defekte, die sich aus der normalen Abnutzung ergeben
- Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationen oder im Zusammenhang mit Komponenten anderer Hersteller.

! These operating instructions are an integral part of this product. They contain important information and safety instructions. They must therefore be kept ready to hand at all times and passed on to third parties when this product is sold.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- ! Read operating instructions prior to setup.
- ! Only use as intended.

2. INTENDED USE

Learn to fly and practise your skills without ever crashing a model. Be independent of flight tutors and club mates, the weather and the time of day. All this is finally possible with the MULTIflight stick, the enclosed MULTIflight model flying simulator and a MULTIPLEX M-LINK radio control. The MULTIflight model flying simulator includes a number of MULTIPLEX models. We will continue to develop additional models for MULTIflight, which will be available as free downloads on our website. The MULTIflight stick can also be used with other simulators provided they support a game controller interface.

3. INSTALLATION AND FUNCTION


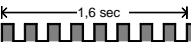
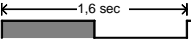
6.1 Overview of the MULTIflight stick



6.2 Connecting the MULTIflight stick to the PC

Insert the MULTIflight stick in a free USB socket on your PC. If possible, use a socket at the front.

6.3 LED codes of the MULTIflight stick

LED code	Description
LED Code 1 	No reception
LED Code 2 	Binding process in progress
LED Code 3 	Normal reception in progress

6.4 Binding the MULTIflight stick to the radio control

- Activate the Binding function on your M-LINK radio control. For more information please refer to the operating instructions of the radio control.
- Press the button on the MULTIflight stick until the LED starts to flash.
- The LED on the MULTIflight stick flashes rapidly until binding is completed.
- Upon completion of the binding process, the LED flashes slowly at regular intervals.

The binding process usually takes less than a second. If the process takes significantly longer, you should hold the transmitter aerial closer to the MULTIflight stick.

The power consumption of the MULTIflight stick is low so it can remain inserted all the time.

6.5 Installation of the MULTIflight simulator

To install the MULTIflight simulator on your PC, insert the enclosed CD into the CD-ROM drive, start the setup, and follow the instructions of the installation wizard.

6.6 Using MULTIflight with different radio controls

MULTIPLEX radio controls and the MULTIflight simulator are perfectly synchronised. Thus, no calibrations or assignments are required on the simulator when current radio controls are used. Please make sure that the "MULTIPLEX default setup" option (factory setting) is activated in the "Radio" menu of the simulator.

SMART SX

Configure the controls mode as described in the respective operating instructions. The radio control automatically recognises the MULTIflight stick and adjusts all other settings accordingly. Trim and dual rate can be used as usual.

Cockpit SX

Configure the controls mode as described in the respective operating instructions. The radio control automatically recognises the MULTIflight stick. Upon confirmation of the simulator mode in the Cockpit SX, the radio control adjusts all other settings accordingly. Trim can be used as usual.

ROYALpro

If you prefer to use only the stick signals for controlling, configure the parameters in the "Setup→Training" menu as follows:

```

Training
  Exit
  Mode           M-LINK
    
```

If you would like to use trim, Expo, etc. create a new model in the "Memory" menu using the BASIC template and select a suitable controls assignment. Change the model name to "Simulator".

Operating instructions for MULTIflight stick # 985 5339 (PC 13/08/2013) • Errors and omissions excepted. • © MULTIPLEX

**PROFI TX**

If you prefer to use only the stick signals for controlling, configure the parameters in the "Setup→Training" menu as follows:

```

Training
├─ Exit
Training          ON
Binding          MULTIflight
Format          UNI
Mode            Student
    
```


If you would like to use trim, Expo, etc. create a new model in the "Memory" menu using the BASIC template and select a suitable controls assignment. Change the model name to "Simulator".

**Other transmitters**

The MULTIflight stick receives the servo channels of your radio control like a receiver. Configure your radio control as follows: servo format UNI, no mixers, all servo travels set to 100%. You can use Expo, dual rate, and trim as usual. Optionally, you can calibrate the simulator for your radio control.

Refer to the FAQ area on our website for more detailed information. The FAQ area can also be accessed via the Help menu of the simulator.


**4. EC DECLARATION OF CONFORMITY**

This device has been assessed in accordance with the relevant harmonised European directives. 

You are therefore the owner of a product whose design fulfils the protective aims of the European Community relating to the safe operation of equipment.

The detailed EC declaration of conformity is available as a PDF file online at [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) under PRODUCT INFORMATION in the DOWNLOADS area.

**5. DISPOSAL**

Electrical equipment marked with the crossed out wheeled bin symbol must not be disposed of in the standard household waste, but must instead be taken to a suitable disposal system. 

In the countries of the EU (European Union), electrical equipment must not be disposed of via the household or residual waste system (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, directive 2002/96/EC). You can take unwanted equipment to your nearest local authority waste collection point or recycling centre free of charge. There, your equipment will be disposed of correctly and at no cost to you.

By returning your unwanted equipment you can make an important contribution to protecting the environment.

**6. WARRANTY / LIMITATION OF LIABILITY**

MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG does not assume any liability for loss, damage or costs which arise through the improper use and operation of our products, or which are connected with such operation in any way. As far as is legally permissible, the obligation of MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG to provide compensation for damages, on whatever legal basis, is limited to the invoice amount of the quantity of MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG goods that were directly affected by whatever incident gave rise to the damage. This does not apply if MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG is obliged to accept unlimited liability in accordance with mandatory law for deliberate or gross negligence.

Our products are covered by the currently valid statutory warranty regulations. If you wish to make a claim under warranty, please contact the model shop where you purchased the product.

The warranty does not cover malfunctions caused by the following:

- Improper operation
- Maintenance that was performed incorrectly, late or not at all, or performed by a non-authorized body
- Incorrect connections
- Use of non-original MULTIPLEX accessories
- Modifications / repairs that were not carried out by MULTIPLEX or a MULTIPLEX Service Centre
- Accidental or deliberate damage
- Faults due to normal wear and tear
- Operation outside the technical specifications or in connection with components from other manufacturers

Operating instructions for MULTIflight stick # 985 5339 (PC 13/08/2013) • Errors and omissions excepted. © MULTIPLEX

! Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit. Elle contient des informations ainsi que des consignes de sécurité importantes. Elle doit donc être conservée en permanence à portée de main et transmise à l'acquéreur en cas de vente du produit.

**1. CONSIGNES DE SECURITE**

- ! Lire la notice dans son intégralité avant d'utiliser le produit.
- ! Usage réservé exclusivement au domaine d'application prévu

**2. USAGE PREVU**

Apprendre à voler sans provoquer de crash et s'entraîner. Indépendamment d'un instructeur de pilotage ou des membres du club de modélisme, de la météo ou de l'heure de la journée. Cela est possible grâce au MULTIflight Stick, au simulateur de vol MULTIflight l'accompagnant et à une radiocommande MULTIPLEX M-LINK.

Le simulateur de vol MULTIflight contient différents modèles MULTIPLEX. De nombreux autres modèles seront mis au point pour le simulateur MULTIflight et seront disponibles gratuitement.

Vous pouvez évidemment utiliser le MULTIflight Stick avec d'autres simulateurs dans la mesure où ceux-ci acceptent une interface GameController.

**3. MONTAGE ET FONCTIONNEMENT**

**6.1 Présentation de la clé MULTIflight Stick**




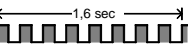
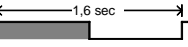
Voyant LED

Touche

**6.2 Raccordement de MULTIflight Stick à un PC**

Enfichez la clé MULTIflight Stick dans un port USB libre de votre ordinateur, si possible, dans un port en face avant.

**6.3 Codes du voyant LED du MULTIflight Stick**

Code du voyant LED	Description
LED Code 1 	Pas de réception
LED Code 2 	Processus Binding en cours
LED Code 3 	Réception normale

**6.4 Binding entre la clé MULTIflight Stick et la radiocommande**

- Activez la fonction Binding sur votre radiocommande M-LINK. Pour plus de détails, veuillez vous reporter à la notice de la radiocommande.
- Appuyez sur la touche du MULTIflight Stick jusqu'à ce que le voyant LED clignote.
- Celui-ci clignote rapidement tant que le Binding n'est pas terminé.
- Une fois le Binding terminé, le témoin lumineux clignote lentement et régulièrement.

Normalement, le Binding se déroule en moins d'une seconde. S'il dure plus longtemps, vous devriez rapprocher l'antenne de l'émetteur de la clé MULTIflight Stick.

Comme la clé MULTIflight Stick consomme peu d'électricité, elle peut rester enfichée en permanence.

**6.5 Installation de MULTIflight**

Pour installer le simulateur MULTIflight sur votre ordinateur, insérez le CD fourni dans le lecteur de CD, puis démarrez le programme d'installation et suivez les instructions de l'Assistant d'installation.

**6.6 Utilisation de MULTIflight avec différentes radiocommandes**

Les radiocommandes MULTIPLEX et le simulateur MULTIflight sont parfaitement compatibles. Vous n'avez donc pas besoin de procéder à des réglages ou des affectations sur le simulateur si vous utilisez les radiocommandes actuelles. Veillez à ce que l'option « Setup Multiplex par défaut » (réglage d'usine par défaut) soit bien activée dans le menu Radio du simulateur.

**SMART SX**

Réglez le mode Commande, tel que décrit dans la notice, grâce auquel la radiocommande détecte automatiquement la clé MULTIflight Stick et adapte tous les réglages en conséquence. Les fonctions Trim et DualRate peuvent être utilisées comme d'habitude.

**Cockpit SX**

Réglez le mode Commande, tel que décrit dans la notice, grâce auquel la radiocommande détecte automatiquement la clé MULTIflight Stick. Une fois le mode Simulateur confirmé dans Cockpit SX, la radiocommande adapte tous les réglages en conséquence. La fonction Trim peut être utilisée comme d'habitude.

**ROYALpro**

Si vous souhaitez utiliser les commandes uniquement avec les signaux des manches, définissez les paramètres dans le menu « Setup→Ecolage » de la manière suivante :

 Ecolage  
 Exit  
 Mode M-LINK

Notice MULTIflight Stick # 985 5339 (PC 13.08.2013) • Sous réserve d'erreurs et de modifications ! • © MULTIPLEX

Si vous voulez utiliser les fonctions Trim, Expo, etc., créez un nouveau modèle dans le menu « Mémoire » à partir du modèle prédéfini BASIC et sélectionnez l'affectation des commandes correspondantes. Modifiez le nom du modèle en le renommant « Simulator ».

**PROFI TX**

Si vous souhaitez utiliser les commandes uniquement avec les signaux des manches, définissez les paramètres dans le menu « Setup→Écolage » de la manière suivante :

```

Écolage
Exit
Écolage           ON
Binding           MULTIflight
Format            UNI
Mode              Slave
    
```


Si vous voulez utiliser les fonctions Trim, Expo, etc., créez un nouveau modèle dans le menu « Mémoire » à partir du modèle prédéfini BASIC et sélectionnez l'affectation des commandes correspondantes. Modifiez le nom du modèle en le renommant « Simulator ».

**Autres émetteurs**

Le MULTIflight Stick reçoit les canaux servos de votre radiocommande comme le ferait un récepteur. Configurez votre radiocommande de la manière suivante : servo au format UNI, pas de mélangeur, toutes les courses de servo sur 100 %. Vous pouvez utiliser les fonctions Expo, Dual-Rate et Trim comme d'habitude. Vous avez en outre la possibilité d'étalonner le simulateur sur votre radiocommande.

Pour plus d'informations, consultez la rubrique FAQ de la page d'accueil de notre site. Vous pouvez aussi accéder à la rubrique FAQ via le menu Aide du simulateur.


**4. DECLARATION DE CONFORMITE CE**

L'évaluation de l'appareil s'est déroulée dans le respect des normes européennes harmonisées. 

Vous possédez donc un produit qui, en ce qui concerne sa conception, remplit les objectifs de protection fixés par la Communauté Européenne en vue de garantir une exploitation sécurisée des appareils.

La déclaration de conformité CE détaillée est disponible au format PDF à l'adresse [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de), dans la zone TÉLÉCHARGEMENT, sous INFOS SUR PRODUITS.

**5. ÉLIMINATION**

Ne jetez jamais des équipements électriques portant le symbole de la poubelle barrée avec vos ordures ménagères, mais recourez plutôt à un système d'élimination approprié. 

Dans les pays de l'Union européenne, il est interdit de se débarrasser des équipements électriques avec les déchets ménagers et résiduels (directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements

électriques et électroniques (DEEE)). Vous pouvez déposer gratuitement votre appareil usagé aux points de collecte officiels de votre commune ou de votre lieu d'habitation (par exemple, des déchetteries). Votre appareil y sera éliminé gratuitement et dans les règles de l'art.

En rapportant votre ancien appareil, vous contribuez de manière significative à la protection de l'environnement !

**6. GARANTIE / EXCLUSION DE RESPONSABILITE**

La société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG décline toute responsabilité en cas de pertes, dommages ou frais résultant de l'utilisation et du fonctionnement incorrects, ou s'y rapportant de quelque façon que ce soit. Dans la mesure où la loi le permet, l'obligation de la société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG de verser des dommages et intérêts, pour quelque raison juridique que ce soit, est limitée à la valeur facturée de la quantité de marchandises de la société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG, qui participe directement à l'événement occasionnant les dommages. Cette disposition ne s'applique pas si, en vertu de dispositions légales contraignantes, la société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG est tenue d'assumer sans limitation la responsabilité en cas de préméditation ou de négligence grave.

Nous accordons une garantie sur nos produits conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur. Pour tout recours en garantie, adressez-vous au revendeur à qui vous avez acheté le produit.

Sont exclus de la garantie les dysfonctionnements causés par les éléments suivants :

- Utilisation non conforme à l'usage prévu
- Entretien incorrect, retardé, annulé ou effectué par un organisme non agréé
- Raccordements incorrects
- Utilisation d'accessoires autres que les accessoires MULTIPLEX originaux
- Modifications / réparations exécutées par une tierce partie (ni MULTIPLEX ni un service de maintenance autorisé par MULTIPLEX)
- Dommages accidentels ou intentionnels
- Défauts résultant d'une usure normale
- Utilisation non conforme aux spécifications techniques ou associée à des composants d'autres fabricants

Notice MULTIflight Stick # 985 5339 (PC 13.08.2013) • Sous réserve d'erreurs et de modifications ! • © MULTIPLEX

! Le presenti istruzioni per l'uso rappresentano una componente del prodotto, poiché contengono importanti informazioni e avvisi sulla sicurezza. Devono pertanto essere conservate in un luogo che ne consenta una rapida consultazione ed essere date in dotazione a un eventuale ulteriore acquirente del prodotto.

## 1. AVVISI DI SICUREZZA

! **Leggere completamente le istruzioni prima della messa in funzione.**

! **Utilizzare solo per il campo di applicazione previsto**

## 2. UTILIZZO PREVISTO

Apprendimento ed esercitazioni per volare senza incidenti. Indipendentemente da insegnanti di volo o colleghi di associazioni, condizioni meteorologiche e orari. Tutto ciò è possibile grazie allo stick MULTIflight, il simulatore di volo MULTIflight e il radiocomando con tecnologia MULTIPLEX M-LINK.

Nel simulatore di volo MULTIflight sono compresi diversi modelli MULTIPLEX. Anche in futuro saranno sviluppati molti altri modelli per MULTIflight che saranno resi disponibili gratuitamente.

Naturalmente lo stick MULTIflight potrà essere utilizzato anche con altri simulatori che supportano un'interfaccia per periferiche di gioco.

## 3. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO

### 6.1 Installazione dello stick MULTIflight



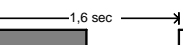


LED  
Tasto

### 6.2 Collegamento dello stick MULTIflight al PC

Inserire lo stick MULTIflight in una porta USB libera del PC. Se possibile, preferire una porta del lato frontale.

### 6.3 Significato dei LED presenti sullo stick MULTIflight

Indicazione LED	Descrizione
LED Code 1 	Mancata ricezione
LED Code 2 	Procedura di binding in corso
LED Code 3 	Funzionamento e ricezione normali

### 6.4 Binding dello stick MULTIflight al radiocomando

- Attivare la funzione Binding sul radiocomando M-LINK. Maggiori indicazioni sono reperibili nelle istruzioni del radiocomando.
- Premere il tasto sullo stick MULTIflight finché il LED non lampeggia.
- Il LED dello stick MULTIflight lampeggia rapidamente fino al termine della procedura di binding.
- Al termine della procedura di binding il LED lampeggia lentamente e a intervalli regolari.

Normalmente la procedura di binding viene eseguita in meno di un secondo. In caso il tempo necessario fosse significativamente maggiore, è consigliabile tenere l'antenna del trasmettitore più vicina allo stick MULTIflight.

Lo stick MULTIflight assorbe poca corrente, quindi può essere lasciato sempre inserito.

### 6.5 Installazione di MULTIflight

Per l'installazione del simulatore MULTIflight sul PC, inserire il CD nell'apposito lettore, quindi avviare il Setup e seguire la procedura guidata di installazione.

### 6.6 Utilizzo di MULTIflight con radiocomandi differenti

I radiocomandi MULTIPLEX e il simulatore MULTIflight sono sintonizzati perfettamente tra loro. Perciò non è necessario eseguire allineamenti o assegnazioni tra simulatore e radiocomandi in uso. Assicurarsi che nel menu Radio del simulatore sia attiva l'opzione MULTIPLEX default setup (impostazione predefinita).

#### SMART SX

Regolare la modalità trasmettitore come descritto nelle relative istruzioni; il radiocomando riconosce automaticamente lo stick MULTIflight, pertanto tutte le altre impostazioni vengono regolate di conseguenza. Trim e DualRate possono essere utilizzati come di consueto.

#### Cockpit SX

Regolare la modalità trasmettitore come descritto nelle relative istruzioni; il radiocomando riconosce automaticamente lo stick MULTIflight. Dopo la conferma della modalità Simulatore nel Cockpit SX, tutte le altre impostazioni vengono regolate di conseguenza. È possibile usare normalmente il Trim.

#### ROYALpro

Se si desidera eseguire i comandi solamente con i segnali dello stick, regolare i parametri presenti in "Setup→Scuola" come riportato di seguito:

Scuola  
Exit  
Mode M-LINK

Se si desidera utilizzare Trim, Expo, ecc., nel menu "Memoria" creare un nuovo modello dall'originale BASIC e selezionare l'assegnazione del trasmettitore corrispondente. Modificare il nome del modello in "Simulatore".

**PROFI TX**

Se si desidera eseguire i comandi solamente con i segnali dello stick, regolare i parametri presenti in "Setup→Scuola" come riportato di seguito:

Scuola	
Exit	
Scuola	ON
Binding	MULTIflyght
Formato	UNI
Mode	Allievo


Se si desidera utilizzare Trim, Expo, ecc., nel menu "Memoria" creare un nuovo modello dall'originale BASIC e selezionare l'assegnazione del trasmettitore corrispondente. Modificare il nome del modello in "Simulatore".

**Altri trasmettitori**

Lo stick MULTIflyght riceve i servocanali del radiocomando come un ricevitore. Configurare il radiocomando nel seguente modo: formato servo UNI, nessun miscelatore, tutte le vie servo al 100 %. È possibile utilizzare Expo, DualRate e Trim come di consueto. Inoltre, è possibile calibrare il simulatore sul proprio radiocomando.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella sezione FAQ della homepage del nostro sito. La sezione FAQ può essere richiamata anche tramite il menu Help del simulatore.


**4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME CE**

La valutazione dell'apparecchio è stata condotta in base a direttive armonizzate a livello europeo. 

Dal punto di vista costruttivo il presente prodotto risponde pertanto agli obiettivi di sicurezza stabiliti dalla Comunità Europea al fine di garantire un utilizzo sicuro dei dispositivi.

È possibile reperire la dichiarazione di conformità alle norme CE completa in formato PDF sul sito Internet [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) nella sezione DOWNLOADS, in Informazioni Prodotti.

**5. SMALTIMENTO**

I dispositivi elettronici contrassegnati con il simbolo del bidone dell'immondizia su cui è apposta una croce non vanno gettati assieme ai normali rifiuti domestici, ma devono essere consegnati a una stazione ecologica apposita. 

Nei Paesi dell'UE (Unione Europea) gli apparecchi elettronici non possono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici o ai rifiuti non riciclabili (direttiva WEEE, Waste of Electrical and Electronic Equipment, 2002/96/CE). È possibile consegnare gratuitamente gli apparecchi usati nei luoghi di raccolta pubblici predisposti dal comune o dal luogo di residenza (ad esempio nelle isole ecologiche),

che hanno l'obbligo di smaltire tali apparecchi gratuitamente e in modo conforme.

Restituendo i propri dispositivi usati i cittadini possono contribuire in modo significativo alla protezione dell'ambiente.

**6. GARANZIA / ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ**

La ditta MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG declina ogni responsabilità in caso di perdite, danni o costi derivanti dall'utilizzo non corretto del prodotto o in qualche modo riconducibili a esso. Se previsto dalla legge, la responsabilità della ditta MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG in merito alla prestazione di indennizzi si limita, indipendentemente dalla causa dell'indennizzo, al valore contabile dei prodotti della ditta MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG direttamente coinvolti nell'evento all'origine del danno. Questa regola non vale se la ditta MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG è soggetta a responsabilità illimitata in base alle disposizioni di legge cogenti poiché ha agito con premeditazione o grave negligenza.

Offriamo garanzia per i nostri prodotti in base alle norme di legge attualmente in vigore. Nei casi previsti dalla garanzia è necessario rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Dalla garanzia sono esclusi i difetti dovuti a:

- utilizzo non appropriato
- manutenzione mancata, ritardata o eseguita in modo errato o da un centro non autorizzato
- attacchi errati
- utilizzo di accessori MULTIPLEX non originali
- modifiche o riparazioni non eseguite da MULTIPLEX o dai centri servizi MULTIPLEX
- danni apportati inavvertitamente o intenzionalmente
- difetti derivanti da una normale usura
- utilizzo che esula dalle specifiche tecniche o con componenti di altri produttori.

Istruzioni dello stick MULTIflyght # 985 5339 (PC 13/08/2013) • Salvo errori e correzioni! • MULTIPLEX



! Este manual de instrucciones es parte integrante del producto. Contiene información e indicaciones de seguridad importantes. Debe conservarse a mano en todo momento y entregarse con el producto en caso de venta a un tercero.

## 1. INDICACIONES DE SEGURIDAD

! Antes de la puesta en marcha, deben leerse completamente estas instrucciones.

! Emplear únicamente para el uso previsto

## 2. USO PREVISTO

Aprender a volar y entrenar sin accidentes. Sin tener que depender de instructores de vuelo o de compañeros de asociación, del tiempo o del momento del día. Podrá conseguirlo gracias al MULTIflight Stick, el simulador de vuelo adjunto MULTIflight y un radiocontrol MULTIPLEX M-LINK.

El simulador de vuelo MULTIflight incluye distintos modelos MULTIPLEX. Además, en el futuro se desarrollarán muchos otros modelos para el MULTIflight que se pondrán a su disposición gratis.

Naturalmente, el MULTIflight Stick también se puede utilizar con otros simuladores si son compatibles con una interfaz de controlador de videojuegos.

## 3. MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO


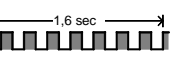
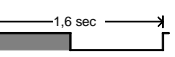
### 6.1 Estructura del MULTIflight Stick



### 6.2 Conexión del MULTIflight Stick al PC

Conecte el MULTIflight Stick a un puerto USB libre de su PC. Si es posible, en uno de los puertos de la parte frontal.

### 6.3 Código LED del MULTIflight Stick

Código LED	Descripción
LED Code 1 	Sin recepción
LED Code 2 	El proceso de asociación está en marcha
LED Code 3 	Funcionamiento de recepción normal

### 6.4 Asociación entre el MULTIflight Stick y el radiocontrol

- Active en su radiocontrol M-LINK la función de asociación. Encontrará más indicaciones en las instrucciones del radiocontrol.
- Mantenga pulsada la tecla del MULTIflight Stick hasta que el LED parpadee.
- El LED del MULTIflight Stick parpadeará rápidamente hasta que se haya completado la asociación.
- Una vez completada la asociación, parpadeará de forma lenta y regular.

Normalmente, la asociación requiere menos de un segundo. Si tarda más de lo debido, acerque más la antena de la emisora al MULTIflight Stick.

El MULTIflight Stick consume poca electricidad, por lo que se puede dejar conectado permanentemente.

### 6.5 Instalación del MULTIflight

Para instalar el simulador MULTIflight en el PC, introduzca el CD adjunto en la unidad de CD-ROM, inicie la configuración y siga los asistentes de instalación.

### 6.6 Uso del MULTIflight en distintos radiocontroles

Los radiocontroles MULTIPLEX y el simulador MULTIflight se sintonizan de forma óptima. Por eso, con los radiocontroles actuales, no hay que realizar ningún ajuste o asignación en el simulador. Asegúrese de que en el menú "Radio" del simulador está activada la opción "MULTIPLEX default setup" (ajuste de fábrica).

#### SMART SX


Ajuste el modo del mando tal y como se describe en las instrucciones y el radiocontrol detectará automáticamente el MULTIflight Stick y adaptará todos los demás ajustes. El trimado y Dual-Rate se pueden utilizar como de costumbre.

#### Cockpit SX

Ajuste el modo del mando tal y como se describe en las instrucciones y el radiocontrol detectará automáticamente el MULTIflight Stick. Tras confirmar el modo simulador en el Cockpit SX, este adaptará todos los demás ajustes. El trimado se puede utilizar como de costumbre.

#### ROYALpro

Si solo quiere llevar a cabo el control por medio de las palancas, ajuste los parámetros en el menú "Setup → Aprendizaje" como se describe a continuación:

**Aprendizaje**  
 Exit  
 Modo M-LINK

Si quiere utilizar el trimado, Expo, etc., configure en el menú "Memoria" un modelo nuevo de la plantilla BASIC y seleccione la asignación del mando adecuada. Cambie el nombre del modelo en "Simulador".

**PROFI TX**

Si solo quiere llevar a cabo el control por medio de las palancas, ajuste los parámetros en el menú "Setup→Aprendizaje" como se describe a continuación:

**Aprendizaje**

```

Exit
Entrenamiento ON
Asociación MULTIflight
Formato UNI
Modo Alumno
    
```


Si quiere utilizar el trimado, Expo, etc., configure en el menú "Memoria" un modelo nuevo de la plantilla BASIC y seleccione la asignación del mando adecuada. Cambie el nombre del modelo en "Simulador".

**Otras emisoras**

El MULTIflight Stick recibe los canales servo de su radiocontrol como un receptor. Configure el radiocontrol de la siguiente forma: formato servo UNI, sin mezclador, todas las vías servo al 100 %. Expo, Dual-Rate y trimado se pueden utilizar como de costumbre. Además, puede calibrar el simulador en su radiocontrol.

Encontrará más información en la sección de preguntas frecuentes de nuestra página web. También puede acceder a la sección de preguntas frecuentes a través del menú "Help" del simulador.


**4. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

El aparato ha sido evaluado conforme a las directivas europeas armonizadas que le son aplicables. 

Esto significa que está en posesión de un producto cuyo diseño cumple las disposiciones de la Comunidad Europea relativas al uso seguro de los aparatos.

Encontrará la Declaración de conformidad CE íntegra como archivo PDF en [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de), en el apartado "Información de Productos" de la sección DESCARGAS.

**5. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS**

Los aparatos eléctricos marcados con un contenedor de basura tachado no se pueden desechar con la basura doméstica, sino conforme a las directrices especiales de eliminación de residuos aplicables en su caso. 

En los países de la UE (Unión Europea) los aparatos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica (Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos [RAEE]). Los aparatos obsoletos pueden desecharse de forma gratuita en los puntos de recogida municipales (p.ej. centros de reciclado) habilitados para ello. Estos eliminan o reciclan el aparato de la forma debida y sin coste para usted.

Si recicla de forma correcta este tipo de aparatos, contribuirá enormemente a proteger el medio ambiente.

**6. GARANTÍA/EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD**

La empresa MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG no asume ningún tipo de responsabilidad por posibles daños, pérdidas o costes derivados directa o indirectamente del mal uso o uso indebido del aparato. En la medida permitida por la ley, la obligación de indemnización de la empresa MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG se limita, independientemente del motivo jurídico que la genere, al valor en factura de la mercancía de MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG directamente implicada en el hecho causante del daño. La anterior disposición no es aplicable en el caso de que las disposiciones legales de obligado cumplimiento establezcan una responsabilidad ilimitada de MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG por dolo o negligencia grave.

Todos nuestros productos tienen una garantía acorde con las disposiciones legales aplicables en cada momento. En caso de garantía, póngase en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto.

La garantía no cubre fallos provocados por:

- Uso indebido.
- Falta de mantenimiento, mantenimiento incorrecto, incumplimiento de intervalos de mantenimiento o mantenimiento efectuado por un servicio no autorizado.
- Conexionado incorrecto.
- Empleo de accesorios no originales MULTIPLEX.
- Modificaciones o reparaciones no efectuadas por MULTIPLEX o un servicio técnico autorizado MULTIPLEX.
- Daños accidentales o intencionados.
- El desgaste normal.
- Funcionamiento no conforme con las especificaciones técnicas o empleo de componentes de otros fabricantes.